

1 紐西蘭主題國展示了各類型的圖書出版品，讓民眾閱讀。

新聞廣角鏡
News



近距離接觸作家 發現文學新世界

臺北國際書展 閱讀紐西蘭

文、圖 | 潘云薇

愛書人關注的年度書香盛宴——臺北國際書展在2月16日圓滿落幕，今年規劃紐西蘭為主題國，一系列的作家活動，呈現紐西蘭文化豐富輝煌的面向。

第23屆臺北國際書展於2月11至16日熱烈開展，今年以「發現紐西蘭 樂讀新世界」(Open hearts, Open minds, Open books. Ngākau aotea, Ngākau māhorahora, Pukapuka wherawhera.) 為主題，組成超過70人的參訪團抵臺，創下歷年來陣容最龐大的紀錄。

歷時兩年籌備的紐西蘭主題國，早於一年多前就開始緊鑼密鼓推動及媒合臺灣出版業界，進行紐西蘭作品中譯計畫，超過20本小說、童書繪本，以及勵志書籍等各類出版品都已被翻譯成中文版，書展期間共邀請22位紐西蘭作家聯袂抵臺，舉行近50場新書發表會、簽名會及工作坊等活動，與臺灣民眾近距離交流分享，邀讀者一起發現紐西蘭閱讀新世界。



2 紐西蘭主題國展示的圖書出版品於書展結束後，贈予國家圖書館作為館藏書籍。

手杖環繞 共享發言權

曾獲「21 for 21」世界建築新聞獎（World Architecture News Awards，簡稱WAN Awards），最受國際矚目的紐西蘭建築師安德魯·派特森（Andrew Patterson），為呼應今年「發現紐西蘭 樂讀新世界」的主題，以凸顯早期毛利人初抵紐西蘭這片遼闊無垠的大地，將之命名為「雲霧之鄉」（Aotearoa）的地理背景。紐西蘭主題國展館特別保持寬闊的開放感，汲取毛利文化的細節為元素，希望讀者入內參觀體驗後，也能以開闊的心胸、開放的想法，享受閱讀的樂趣。同時以「紙材」作為主要建材，希望以文學和出版

中最基本且重要的「紙張」當作展館建築元素，以「紙張論壇」的概念，向文學致敬。

毛利人是紐西蘭的原住民，在毛利文化裡有項傳統，持有「演說者的手杖」（Tokotoko）者，即代表著享有口傳文學中極為重要的發言權，以手杖包圍的圓型區域作為活動場地，讀者可自由圍坐在演說者或作家的四周，象徵彼此平等，溝通順暢無阻，可共享發言空間。

踏進展區，三根邊緣、側面刻有當代風格的巨大毛利手杖圖騰平放圍繞，有如3座高達1.8公尺的巨型紙製島嶼，形成了主題國展館的主體結構，手杖的握柄位置則設置內嵌式的放映箱，播放多種來自紐西蘭主題的影音紀錄。



3
4

3 紐西蘭知名童書作家兼插畫家蓋文·畢夏普（Gavin Bishop）繪本作品《口哨先生》及《為什麼雞不會笑》（左）。

4 紐西蘭作家伊蓮諾·卡頓（Eleanor Catton）是第一位訪臺的曼布克獎得主，並創下該獎最年輕得主。（臺北書展基金會提供）

與紐西蘭皆屬南島語族的臺灣，在原住民文化血緣上有極為親近的關係，紐西蘭出版協會會長山姆·艾渥西（Sam Elworthy）希望，能把紐西蘭欣向榮的原住民文化、致力於教育的變革力量以及文學作品分享給臺灣的朋友。紐西蘭主題國計畫總監凱文·查普曼（Kevin Chapman）也希冀，在看到紐西蘭人對臺灣人演講之餘，也能聽到臺灣的聲音。

曼布克獎得主的小說世界

在3座巨型紙製島嶼外側，則展示了紐西蘭跨領域各類型的圖書出版品，包括最年輕的焦點作家、曼布克獎得主伊蓮諾·卡頓（Eleanor Catton）的第二部作品

《發光體》。

翻開這厚重的小說書籍，沉醉於「雨夜中一場神祕聚會，一個意外的闖入者，分屬黃道12星座的12個男子，交織出一場錯綜複雜的命運大戲。……結盟與背叛、祕密與謊言、幸運與不幸，令人髮指的罪行、近乎荒謬的癡戀，宛如迷霧，卻又如星空隱然有序，牽一髮而動全身的棋局中，最後的真相即將浮現……。」《發光體》既有扣人心弦的犯罪懸疑，也有近乎荒誕的愛情，文字精準細膩且呈現出濃厚的歷史感，是部令人驚嘆的不凡傑作。

若要追溯伊蓮諾·卡頓的創作源頭，她另一部獲亞當創作獎優秀處女作《彩排》，也是充滿令人震驚的大膽想像，敘事手法充滿誘惑力，且富有原創文學的

光輝與神秘感。伊蓮諾·卡頓認為，創作技巧的養成並非一蹴可幾，所以投入大量精神與時間的資深作家擁有相對優勢，而漫長寫作生涯所累積的作品和無數次的失敗，也都是通往讓作品更茁壯的道路；但就創意與原創性而言，年輕作家卻具有不同的優點，他們還是初生之贖，仍保有許多的第一次，第一次閱讀偉大的文學作品；第一次墜入愛河；第一次環遊世界，每個第一次接觸本身就是一種原創性。

- 5 紐西蘭知名童書作家兼插畫家蓋文·畢夏普（Gavin Bishop）為繪本作品《霧中的腳步》留下親筆簽名。



6 觀賞毛利舞是認識毛利文化與傳統最幽默有趣的方式。（臺北書展基金會提供）



然而，創意與技巧是健全藝術作品裡不可分割的兩部分，伊蓮諾·卡頓認為，好的藝術族群會鼓舞兩者，那將會是一個兼容並蓄、百花齊放的族群。她始終相信，作家的特權就在於，可以選擇自己的祖先，甚至是設計自己的族譜。因此，身為一個紐西蘭作家，不代表你必須跟隨其他紐西蘭作家的腳步。正如二十一世紀的作家未必只能從現代吸取養分。相反地，每一次新的經驗，每一本新書，每一次新的遇合，都是接受藝術洗禮的美好可能，都能活化我們的思維。

新故事開始 與一本書相遇

誠如伊蓮諾·卡頓所言，每個第一次都充滿新鮮感，是無可取代的特殊經驗，就好比在人山人海的書展現場，巧遇紐西蘭知名童書作家兼插畫家蓋文·畢夏普（Gavin Bishop），他正在為所繪的作品《霧中的腳步》留下親筆簽名。若你願意向前與蓋文·畢夏普聊上一番，想必他會分享自己具原創性，且別樹一格的筆觸畫風。

還是你生性害羞，想直接透過座談、分享會，靜靜聆聽，曾被譽為青少年小說神仙教母的紐西蘭最受歡迎兒童作家喬伊·考莉（Joy

Cowley）演講故事的療癒力。

臺北書展基金會董事長王桂花說，紐西蘭主題國的成立，希望有更多人聽到紐西蘭的故事，書跟讀者相遇的時候，就是新故事的開始。第23屆臺北國際書展雖已落幕，故事卻未完結。紐西蘭出版協會在「紐西蘭主題國」展覽規劃伊始，就決定於書展活動結束後，將所有的出版品贈予國家圖書館。所贈書籍內容豐富且多元繽紛，包含詩歌、散文、小說、兒童文學、青少年文學、電影文學及教育等主題約400冊，這些來自紐西蘭的優質出版品將從此留存國圖，提供讀者更豐富多樣的閱讀體驗。🌀

紐西蘭主題國焦點作家作品書單

	作家	作品
1	伊蓮諾·卡頓 (Eleanor Catton)	《彩排》、《發光體》
2	喬伊·考莉 (Joy Cowley)	《找回光的男孩》、《當我們瘋在一起：無可救藥的韋斯特家族》系列作品、《貪心貓遇上小金魚》、《貪心貓打了個大噴嚏》、《貪心貓貪心貓參加學校寵物秀》
3	希麥拉 (Witi Ihimaera)	《鯨騎士》、《西班牙花園夜》、《善意的謊言》、《吉普賽之王：布利巴夏》
4	蓋文·畢夏普 (Gavin Bishop)	《蛇和蜥蜴：不吵不相識》、《蛇和蜥蜴：永遠的好朋友》、《口哨先生》、《為什麼雞不會笑》、《霧中的腳步》
5	保羅·克里夫 (Paul Cleave)	《清掃魔》、《殺人基因》、《殺手收藏家》，預計還將推出《父仇者》
6	瓊·楚特 (Joan Druett)	《了不起的圖帕伊亞：庫克船長的傳奇領航員》
7	希瑟·麥克艾利斯特 (Heather McAllister)	《發掘你的天賦，活出自己》
8	珍妮·伯恩侯特 (Jenny Bornholdt)	《羊毛山丘》、《書就是書》即將在臺出版
9	莎拉·威爾金斯 (Sarah Wilkins)	她的插畫在世界各地廣泛被採用，諸如公車、壁畫、地鐵，乃至提袋、杯子、玩具等等。
10	馬克·薩莫塞特 (Mark Sommerset)	《咩咩羊的聰明丸》、《男孩與櫻桃樹》、《兩隻小蟲》
11	茱迪絲·懷特 (Judith White)	《一千種呱呱聲》、《飛越迷夢之夜》、《拜訪鬼魂》
12	莎琳娜·圖希塔拉·馬許 (Selina Tusitala Marsh)	《快嘴太平洋島民》
13	費爾·車諾高夫斯基 (Phil Tchemegovski)	《眠月之山：一個紐西蘭父親的臺灣尋子奇緣》
14	瑞秋·芬頓 (Rachel Fenton)	《紐西蘭漫畫及圖像小說選集》
15	提姆·吉柏森 (Tim Gibson)	首部線上漫畫《蛾城》
16	方樹豪 (Ant Sang)	《Dharma Punks》、《Shaolin Burning》
17	維蒂·希莉阿卡 (Whiti Hereaka)	《帖·卡波伊》、《月亮上的羅娜和兔子》、《原人》、《蟲子》
18	克里絲瑪·朗吉普恩喜 (Charisma Rangipunga)	目前擔任所屬的凱伊塔胡部落總監，致力於為後代孩子孫守護族群的認同、知識與傳承。
19	羅伯·蘇利文 (Robert Sullivan)	《星舟》、《編織地球和天空》、《聲音的傳遞》
20	蒂娜·馬卡列提 (Tina Makereti)	《迷霧島骨骸之歌》
21	佩緹·諾荷蒂瑪 (Peti Nohotima)	《米希蘿娃》
22	琳達·杜喜娃·史密斯 (Linda Tuhiwai Smith)	《研究方法之去殖民地化》



7 手杖的握柄位置設置內嵌式的放映箱，播放多種來自紐西蘭主題的影音紀錄。